

Dear World,  
How Are You?

亲爱的世界，  
你好呀

The true story of  
a little boy on a big quest



TOBY  
LITTLE

[英] 托比·利特尔——著

朱祺子——译



北京联合出版公司  
Beijing United Publishing Co., Ltd.

Dear World,  
How Are You?

亲爱的世界，  
你好呀

The true story of  
a little boy on a big quest



TOBY  
LITTLE

[英] 托比·利特尔——著  
朱禛子——译

## 亲爱的世界，你好呀

[英] 托比·利特尔 著  
朱禛子 译

### 图书在版编目(CIP)数据

亲爱的世界，你好呀 / (英) 托比·利特尔著；朱  
禛子译. — 北京：北京联合出版公司，2017.7  
ISBN 978-7-5596-0268-8

I. ①亲… II. ①托… ②朱… III. ①书信集—英国  
—现代 IV. ①I561.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 078456 号

## Dear World, How Are You

by Toby Little

Copyright © 2016 by Toby Little  
First published 2016 in Great  
Britain in the English Language by  
Penguin Books Ltd.

Simplified Chinese edition copyright © 2017  
United Sky (Beijing) New Media Co., Ltd.

All rights reserved.

Copies of this translated edition sold without a  
Penguin sticker on the cover are unauthorized  
and illegal.

封底凡无企鹅防伪标识者均属未经授权之非法版本。

北京市版权局著作权合同登记 图字:01-2017-2307

出品人 唐学雷  
策 划 联合天际·李若杨  
责任编辑 崔保华 刘 凯  
特约编辑 李若杨  
装帧设计 汐 和

出 版 北京联合出版公司  
北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088  
发 行 北京联合天畅发行公司  
印 刷 北京联兴盛业印刷股份有限公司  
经 销 新华书店  
字 数 160 千字  
开 本 787 毫米 × 1092 毫米 1/32 10.5 印张  
版 次 2017 年 7 月第 1 版 2017 年 7 月第 1 次印刷  
I S B N 978-7-5596-0268-8  
定 价 49.80 元

未<sup>®</sup>  
UnRead  
—  
文艺家



关注未读书



未读 CLUB  
会员服务平台

For everybody who helped  
me with my project  
and for every child with  
a big dream.

Toby

这本书献给每一个帮助我完成这场冒险的人，  
也献给每一个拥有大大梦想的小孩。

托比

## 托比特别写给中国读者的话

大家好，我叫托比，今年9岁。我住在英国的谢菲尔德，正在学习中文，这是为什么呢？

那是在我5岁的时候，我突然有了一个想法，想给世界上每个国家的人写一封信，问问他们的生活是什么样子的。在接下来的几个月中，我写了两百多封信，每个国家至少一封。在写每封信前，我都会和妈妈一起了解这个国家和她的人民，以便我能问一些与他们相关的问题。给中国写信时，我发现这是一个非常美丽的国家，我想了解得更多一些。

我给中国写的第一封信寄给了香港的荻威，她用中文和英文给我回了信。看着荻威写的中文，我觉得非常神奇，也非常好奇，深深地被中国的文化迷住了。

在我6岁那年的夏天，我参加了为期一周的暑期中文学校，它是由谢菲尔德大学孔子学院举办的，为的是让小朋友们更多地了解中国，同时也学习一些中文。这一周我过得很开心，我很喜欢那里。我学习了中国画、剪纸、舞蹈和手工，看了视频，还学了一些中文。我学会了中文的数字、几种动物的中文名称（如狗、猫等），还学会了用中文说“我爱我妈妈”“我爱我

爸爸”“我的名字叫托比”。

暑期中文学校结束以后，我希望能继续学习汉语，正好谢菲尔德大学孔子学院有一个“星星中文学校”，每周六上课。于是我开始在那里正式学习汉语了。刚开始的时候，我觉得有点儿难，因为所有的字我都不认识，我看着一个句子，一点都不明白每个字词的意思。但慢慢地，我知道的就多一些了。我更喜欢阅读和写作，口语对我来说还有点难，但我也在进步。今年十月我就要参加国际青少年汉语水平(YCT)三级考试了。现在，我的妈妈也在孔子学院学习汉语，所以我们可以一起努力。

我学习汉语的同时，也在继续给中国写信，想要更多地了解中国。希望未来的某一天，我可以到中国去，亲眼看看兵马俑、长城、故宫，也让我的口语变得更好。我有时会在信里写一两句中文，还尝试着完全用中文写了一封信，当然，有些字我需要查字典。

自从开始给世界各国写信以来，我已经写了一千多封信。去年，这些信在英国出版成书，书名是 *Dear World, How Are You?* 而现在，这本书将会有中文版，名字叫《亲爱的世界，你好呀》，我非常期待用中文去读它。我真的很喜欢学习中文，希望有一天我可以用很棒的中文和你们交流，一起探索这个世界。

托比(9岁)

# 目录

## 序言

---

托比的序\_02

萨宾的序\_03

## 欧洲

---

奥地利 给斯蒂芬和卡特娅的信\_22

塞浦路斯 给斯坦娜和库里斯的信\_26

丹麦 给劳拉的信\_30

法国 给娜塔莉的信\_35

德国 给阿斯特丽德的信\_40

冰岛 给伊吉的信\_44

马耳他 给弗朗西斯卡的信\_47

挪威（斯瓦尔巴群岛）给朗伊尔城小学的信\_51

塞尔维亚 给塔季扬娜的信\_55

瑞典 给安娜莉的信\_58

英国 给安德鲁的信\_61

给克丽丝特尔的信\_63

## 北美洲

---

巴哈马 给坎特福特博士的信\_70

加拿大 给肖恩的信\_75

多米尼克 给莉塞特的信\_81

格林纳达 给凯特的信\_86

危地马拉 给翠西的信\_90

美国 给梅丽莎的信\_92



## 南美洲

---

阿根廷 给帕特里夏的信\_102

巴西 给卢娜的信\_105

智利 给帕特里夏的信\_109

秘鲁 给珀西的信\_112

乌拉圭 给玛丽亚的信\_116

## 非洲

---

阿尔及利亚 给卡里及其家人的信\_122

贝宁 给西蒙和本杰明的信\_125

布基纳法索 给斯蒂芬妮的信\_127

乍得 给洛娜和里安的信\_133

利比里亚 给弗朗西斯的信\_137

利比亚 给哈桑的信\_141

- 马达加斯加 给古诺的信\_145
- 马拉维 给埃梅的信\_150
- 斯威士兰 给凯茜的信\_154
- 坦桑尼亚 给吉恩的信\_158
- 多哥 给斯蒂芬妮的信\_162
- 乌干达 给爱心孤儿院的信\_165

## 亚洲

---

- 阿富汗 给詹姆斯的信\_172
- 孟加拉国 给斯法特的信\_175
- 不丹 给乌颜和詹姆休的信\_179
- 文莱 给克莱尔的信\_182
- 中国 给无锡国际学校的信\_186
- 印度 给拉梅什的信\_190
- 给塔尼娅的信\_192
- 印度尼西亚 给卡列尼娜的信\_196

- 伊拉克 给迪朗的信\_200
- 日本 给约瑟夫和佐渡子的信\_202
- 约旦 给阿尼斯和温妮莎的信\_205
- 韩国 给 Gyeongseo 中学的信\_208
- 马尔代夫 给莎伦的信\_212
- 蒙古 给伊莎贝尔的信\_215
- 尼泊尔 给普拉宾的信\_220
- 俄罗斯 给朱莉娅的信\_223
- 斯里兰卡 给山姆的信\_226
- 泰国 给宫的信\_229
- 土库曼斯坦 给阿什哈巴德国际学校的信\_234

## 大洋洲

---

- 澳大利亚 给艾玛的信\_240
- 马绍尔群岛 给艾琳的信\_243

瑙鲁 给亚当的信\_246

帕劳 给帕劳的信（经帕劳教育部转交）\_251

巴布亚新几内亚 给朱丽叶的信\_256

## 8 封最特别的信

---

南极洲 给南极洲的某位未知的你\_261

南极洲 II 给詹姆斯的信\_264

美国康涅狄格州 给巴拉德博士的信\_268

厄瓜多尔 给斯文的信\_272

格陵兰 给帕阿纳克的信\_278

加拿大安大略省 给克里斯的信\_283

梵蒂冈城 给教皇的信\_287

南非 给纳尔逊·曼德拉的信\_289

致谢



序言

## 托比的序

亲爱的世界：

这本书讲述的是我的精彩冒险之旅——给这个世界上的每一个国家都寄去一封小小的信件。我的妈妈将会告诉你，这一切是如何启程的。

这场冒险之旅不同于我们常常说的那些“故事”，因为故事里通常都会有一些神奇的生物与一些虚构的东西，而我的这个“故事”里全部都是真真实实发生过的事情。不过我也觉得这些事情有点儿神奇，因为我从来没有想过它们会发生，所以当它们发生的时候，我觉得有点儿像变魔术似的，不过它们和魔术还是不一样啦。

我不想在这儿透露太多关于这本书的信息，因为我不希望破坏你阅读的兴趣。如果你对这本书有那么点儿感兴趣的话，就赶快翻开书页去阅读吧。我希望这本书能让你们喜欢！

再见！

托比（7岁）

## 萨宾的序

这个冒险计划的最初想法萌生于2013年6月16日。那天下午，托比放学回家时带回来一本书，名叫《寄往新西兰的一封信》。那本书是学校发给他的，希望他把书带回家和我一起阅读。那时的托比是一个5岁半的小家伙，当时他已经快学前班毕业了。

那本书是一本非虚构类作品，讲述的是一封信漂洋过海的过程——这封信首先被投递入一个邮筒中，然后被携带至一辆面包车上，接着它抵达了邮件分拣中心，再后来登上了飞机……这封小小的信件一路漂洋过海，寄往一位新西兰小男孩的手中。那本书里含有一份地图，托比从地图上得知，新西兰是一个很远很远的国度。

那时的托比才刚刚学会写字，他说他非常想要写一封信寄往新西兰，希望能够征得我的同意。其实我在新西兰根本不认识任何人，但我想，也许我能四处打听一下，去找到一个合适的收件人。以下是我们的对话：

托比：“妈妈，我可以写一封信寄往新西兰吗？”

我说：“呃……我觉得应该可以吧。不过我首先需要去寻找一个收件人，我可以去打听一下。你希望我这么做吗？”

托比：“是的！谢谢妈妈，谢谢您！”

我：“好吧，那么我们现在就开始行动吧。”

托比沉默了一会儿又说：“妈咪？”

我说：“怎么啦？”

托比：“我可以给世界上的每一个国家都寄一封信吗？”

我：“……！”

我记得，那一瞬间，我的脑海里蹦出了无数个想法，它们在我的脑海里跳跃穿梭，我一下子梳理不开。这个世界究竟有多大？世界上到底有多少个国家？那么有没有可能在每个国家都能找到一个收信人呢？……然而我发现，这些问题都不是一个“是”或“否”就可以回答的。

于是，我们坐了下来，一起探讨什么是“国家”，以及有多少种方法来定义这个词。我们一起上网搜索，然后得出了一致结论，定义“国家”数量的一个最佳途径便是联合国的成员



国——193个国家。

193封信对于一个小男孩来说似乎是一项相当浩大的工程，尤其是对于一个连一封信都未曾写过的小男孩而言。于是我提议，托比可以先从小规模做起，比如他可以先尝试着写五封信，等到写完之后，看看他的感受如何，然后我们再商讨决定是否继续。

托比认为这个主意简直太妙了，于是我上网寻求帮助，看看我在一些社交媒体上的朋友会不会有谁知道，在其他国家是否有这么一个人愿意收到托比寄出的一封异国信，并能够给他回信。不少人回复了我的留言，最终我们选定了五位收信人——三位来自美国，一位来自法国，一位来自澳大利亚。

托比花了一个星期的时间书写这些信件，他有生以来的第一封信寄给了夏威夷的帕特里夏。虽然这封信很短，但托比还是花了约半小时的时间才写完，而帕特里夏很快就给他回信啦。